

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE jest wojownikiem* ** – JAHWE (brzmi) Jego imię! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE jest zwycięzcą — JAHWE Mu na imię!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE jest wojownikiem, JAHWE to jego imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan, mąż waleczny, Pan imię jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE jako mąż waleczny, WSZECHMOCNY imię jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan wojownikiem; Pan jest imię Jego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest wojownikiem, Pan - imię jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest wojownikiem, JAHWE to Jego Imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, potężny wojownik! Nosi On imię JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe jest bohaterem wojny; TEN, KTÓRY JEST - to Imię Jego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg jest Mistrzem Zwycięstwa. Jego Imię jest Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь, що нищить війни, Господь імя йому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY jest bojownikiem, WIEKUISTY to Jego Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE jest wojownikiem. JAHWE to jego imię.

¹⁾ JHWH jest wojownikiem, מַה - יְהוָה אִישׁ מִלֶּחֶם . Wg PS: bohaterem, גִּבּוֹר .

²⁾ <x>230 24:8</x>; <x>290 42:13</x>